

한국은 처음이지 [1]

해외건설정책과는 해외건설협회와 함께 한국의 선진 건설기술을 배우러 온 외국 연수학생들의 생생한 한국 체험담을 한영번역으로 국토교통부 가족들과 공유코자 합니다..

첫 순서로,
‘인프라개발정책 역량강화 석사학위과정(서울시립대)’에
연수 중인 캄보디아 학생들의 K-BUILD(‘21.7)
기고문을 소개합니다.



**Thorng
CHANDARAVUTH**

Ministry of Public Work and
Transport

트롱 찬다라부스
캄보디아 공공사업교통부



Sokkhim DIM

Intrepid Cambodia &
New Era Cambodia

소킴 딘
신 캄보디아위원회

A Journey to Seoul Worth a Thousand Miles

서울로의 가치 있는 배움의 천리길

To attend the commencement ceremony of the 2020-2021 Master of Infrastructure Planning and Development MIPD program, we landed at the Incheon international airport with every curious mind over the development of Korea's social and economic infrastructure including smart technology, automated transportation system, public welfare and clean environment. As heading towards the end of the program, we now look back and see how inspiring it was to see the successful development story of Korea. And the journey we had was, without a doubt, something that "worth a thousand miles".

My name is Sokkhim Dim. I graduated with a Bachelor's degree in English language and attained a Master's degree in Philosophy in 2011. I began my career in the field of business administration at a private company. I also worked for Build Bright University as a chief of academic office where I had a chance to look into the educational development challenges in Cambodia. Since the late 2013, I have worked at New Era Cambodia organization as a project manager and a facilitator for education and hygiene programs and infrastructure development projects. Managing such projects (provided

2020학년도 인프라 개발정책 역량강화 석사과정(Master of Infrastructure Planning and Development Program)에 입학할 즈음, 저희는 한국의 스마트 기술, 자동화된 교통 시스템, 공공시설, 깨끗한 주변 환경에 대한 호기심 가득한 마음을 품고 서울에 도착했습니다. 석사과정이 끝나가는 지금 그 당시 제가 봤던 모습이 가슴 벅차고 감동적인 한국의 발전 역사가 펼쳐지는 현상이었음을 회상하며 한국으로의 긴 여정이 가치 있었음을 확신하게 되었습니다.

제 이름은 딘 소킴(Dim Sokkhim)입니다. 학부에서는 영어를 전공하였고 2011년에 철학 석사 과정을 마쳤습니다. 사기업 행정 분야에서 첫 커리어를 시작하였으며 이후 빌드 브라이트 대학(Build Bright University)에서 행정실장으로 근무하며 캄보디아의 교육현장이 직면한 어려움을 직접 볼 수 있었습니다. 2013년 말 부터는 New Era Cambodia기관에서 교육, 위생, 기반 시설 등의 개발 사업에 대한 프로젝트 매니저 및 퍼실리테이터(사업 진행자)로 근무했습니다. 이러한 사업을 관리하며 인프라 시설이 개인과 사회에

me with) great insight into how the infrastructure development really can transform people's lives and society as a whole.

My name is Thorng Chandaravuth. To briefly introduce myself, after attaining a bachelor's degree in Engineering in 2013, I worked as a civil servant at the Ministry of Public Work and Transport. Then I moved to the Department of Public Work and Transport of Takeo province as a duty staff and served as a sub-head technical officer at the laboratory work for infrastructure material and a provincial transportation safety team member, and was in charge of implementing provincial infrastructure planning, urban development planning, provincial spatial planning, and provincial road construction.

In spite of previous experiences, coming from Cambodia, one of the least developed countries in Southeast Asia, we firmly believe that the experiences from the scholarship program would enable us to further improve our knowledge and capabilities at our current institutions and will be able to contribute to more sustainable infrastructure developments and growth in the future.

Our primary goal for attending MIPD scholarship program at the International School of Urban Sciences, University of Seoul was to learn remarkable development history determination and success that South Korea had shown over the last half century. Lessons learned from Korea's competitive economy, cutting-edge technology, and world-class education system that worked as a drive force for Korea's strategic development plans and working cultures, will surely provide useful insights for our country to achieve more sustainable and accelerated economic development. Also, in terms of the human resource development, as Cambodia has been expanding its infrastructure spending and accentuating the importance of the infrastructure development,

가져올 수 있는 큰 변화에 대해 이해할 수 있게 되었습니다.

저는 트롱 찬다라부스(Throng Chandaravuth)입니다. 2013년 엔지니어링 학사과정을 마치고 캄보디아 공공사업교통부에서 공직생활을 시작했습니다. 이후 타케오(Takeo)주 공공사업교통부로 진출되어 인프라 소재 연구소의 기술부책임자 및 주정부 교통안전 팀의 소속으로 근무하며 관내의 인프라 계획, 도시개발계획, 공간계획, 도로건설 등의 업무를 담당했습니다.

인프라 관련 업무경험이 있음에도 불구하고, 동남아시아의 대표적인 저개발 국가 중 하나인 캄보디아에서 자라왔기에, 인프라 정책 역량강화 석사과정에서 배우게 될 지식과 경험을 통해 역량이 쌓이면 현재 소속기관에서의 업무 효율이 높아지고 캄보디아의 지속가능한 인프라 개발 및 성장에 기여할 수 있을 것이라고 믿었습니다.

석사과정 지원 당시의 가장 큰 동기는 한국의 반세기 발전역사, 발전에 대한 의지와 성공비결을 배우기 위함이었습니다. 오늘날 한국의 전략적 개발 계획 수립, 근로문화 등을 이끌고 있는 높은 국가 경쟁력, 기술력 및 세계 최고의 교육 수준을 통해 얻게 될 교훈은 캄보디아의 경제발전에 좋은 모범사례가 될 수 있다고 생각했습니다. 둘째로, 인력 양성 측면에서, 캄보디아의 인프라 개발의 중요성 및 개발수요가 증가함에 따라 인프라 계획 및 개발 분야의 전문가와 전문가 양성이 캄보디아의 상황에서 그 어느 때 보다 중요해졌습니다. 따라서 2020년도 인프라 정책 역량강화 석사과정에 선발되었을 때 더할 나위 없이 기뻐했습니다.



there has been a huge gap in supplying field experts in infrastructure planning and development that is crucial for Cambodia's infrastructure development. In this regard, it was much honored to be selected and admitted to the 2020-2021 MIPD scholarship program.

Upon the program admission, we were fully supported by the fantastic coordinating team with their amazing works of precise guidelines ranging from visa application processes to travel arrangements. Although the whole world was facing with the unprecedented health crisis of the COVID-19 pandemic, we felt safe and encouraged by the great coordinating and facilitating works done by the government of Korea.

The study curriculum of MIPD program offered an opportunity for students to practically learn and reflect the best examples of intelligent transport systems, smart city, infrastructure developments, and construction project management. The special lectures on Urban Infrastructure Forums were organized monthly on a diverse theme, which included Korea-ASEAN Partnership and Smart City Cooperation, Carbon Free Jeju, and Pioneering Strategies for Carbon Neutral Green-Smart City. And the Forums gave a great opportunity to rub shoulders with field experts, prominent researchers and scholars, and diplomats.

입학이 결정되고 나서는 비자신청 및 캄보디아에서 한국으로의 여정까지 입학지원팀의 원스탑 지원을 받을 수 있었습니다. 코로나19라는 전례 없는 상황에서도 시립대 측의 사려깊은 입학진행과 한국의 방역조치 및 지침 속에서 안전하게 석사 과정을 진행 할 수 있었습니다.

인프라 정책 역량강화 석사과정의 교과과정은 지능형교통시스템, 스마트시티, 인프라 개발, 건설사업 관리에 관한 실무지식 및 우수사례 등을 배울 수 있게 계획되어 있습니다. 정규수업과 함께 '한-아세안 파트너십 및 스마트 시티 협력' '탄소제로 제주: 탄소중립 그린 스마트 시티 전략 선도' 등 다양한 주제에 대해 저명한 전문가, 연구자, 학자, 외교관, 교수님 등으로부터의 특별강연이 매달 제공되었습니다.



Moreover, this scholarship program is not only a great opportunity for us to embrace and immerse myself into Korean culture and success story of its economic development, but also an important platform for cultivating mutual respect and dialogue and enhance global citizenship with fellow classmates from many different countries by sharing diverse cultural backgrounds and beliefs.

During the winter break, we participated in a one-week internship program at Hanlim Architecture Group, located in central part of Seoul, as part of the Master's Program to expand our knowledge and understanding on practical applications of infrastructure development done by the private sector. We were staffed at the Project Design Department and our key tasks were to participate in the architectural design work, project reviews, organizing overseas business video conference, and visiting construction sites. The AI-based architectural design and diverse urban planning concepts were introduced through the internship.

Through this internship program, we were able to get a glimpse of the working culture of a Korean company and were very pleased with the company's personnel who were so helpful and supportive. More importantly, we could also gain know-hows on the strategic cooperation between public and private sectors, which could possibly

그 외에도 한국의 문화와 경제개발 역사를 깊이 학습하고 직접 체험할 수 있는 기회와 다양한 국적의 학생들과 각국의 문화와 가치에 대해 서로 존중하며 이야기 할 수 있는 기회도 제공되어 글로벌 시민의식 함양에도 도움이 되었습니다.

겨울방학 기간에는 일주일 간 한림건설의 인턴쉽 프로그램에 참여하여 석사과정에서 배운 내용을 실무에 적용할 수 있었습니다. 프로젝트 디자인 부에 소속되어 건설디자인, 프로젝트평가, 해외 발주처와의 화상회의, 건설현장 방문 등의 실무경험을 했습니다. AI 기반의 건축디자인과 다양한 도시계획구상이 사업에서 성공적으로 구현되는 경험도 했습니다.

인턴쉽을 통해서 한국 기업에서의 근무문화를 잠시나마 경험할 수 있었고 그 과정에서 감사하게도 주변 직원 분들로부터 많은 도움을 받았습니다. 무엇보다 민관협력에 관한 노하우를 배울 수 있었습니다. 민관협력사업(Public-private partnership project)을 통해 민간분야의 인프라



be benchmarked in Cambodia. For instance, encouraging private sector involvement in infrastructure projects through PPP model, adopting smart public transport policy and system, and strategic planning prior to project implementation were topics that could be utilized in Cambodia.

During our stay in Korea, we had the best opportunity to have first-hand experience on Korean cultures, historical sites, traditional cuisines, and everyday lives of Korean people. Although some of the cultural and traditional programs were unavailable due to the Covid-19 situation, for me, experiencing Korean winter season with heavy snow was the most memorable moment in Korea.

With great privilege and honor, we would like to express our sincere gratitude to the Ministry of Land Infrastructure and Transport (MOLIT), the International Contractors Association of Korea (ICAK), and the International School of Urban Sciences, University of Seoul for offering this valuable scholarship program with full financial support for international professionals and government officials. Upon our return, we are confident and determined to utilize the knowledge into our career and share them with colleagues, friends, and even our future generations in Cambodia.

라 사업 참여를 촉진하고 스마트 대중교통 시스템 도입 및 사업 전략 계획 등이 캄보디아에도 벤치마킹 될 수 있을 것이라는 희망을 갖게 되었습니다.

한국에서 유학하면서 한국의 문화, 역사유적지, 한국음식, 한국인의 삶의 방식 등을 직접 경험할 기회가 있었습니다. 예를 들어 겨울의 눈 그리고 봄 날씨는 한국에 와서 처음으로 경험했는데 가장 기억에 남을 것 같습니다. 안타까웠던 점은 코로나로 인하여 다양한 전통문화 체험을 못한 것입니다.

본 기고문을 통해 각국의 전문가 및 공무원들의 인프라 정책 역량강화 석사과정 이수를 위해 아낌없는 지원을 제공해 주신 대한민국 국토교통부와 해외건설협회와 서울시립대 국제도시과학대학원에 감사인사 드립니다. 캄보디아에 귀국하면 석사과정을 통해 배운 지식과 경험을 활용하고 캄보디아의 동료, 친구, 국민 그리고 다른 국가와도 공유하겠습니다.